



Hãy Hành động để Tránh bị Trục xuất



Lệnh Tạm hoãn Trục xuất Cư dân của CDC



Ngăn chặn bị Trục xuất vì Không Thanh toán



Dịch vụ và Nguồn trợ giúp



Lệnh Tạm hoãn Trục xuất Cư dân của CDC (Sẽ Hết hạn vào ngày 31 Tháng Bảy, 2021)

➤ **Tạm hoãn Trục xuất vì Không Thanh toán Tiền Thuê nhà**

Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) đã ban hành Lệnh ngăn chặn sự lây lan của COVID-19. Lệnh, và các phần mở rộng của Lệnh, tạm hoãn trục xuất vì không thanh toán tiền thuê nhà từ ngày 4 Tháng Chín, 2020 đến ngày 31 Tháng Bảy, 2021, trong phạm vi khả năng áp dụng của lệnh không bị cấm theo lệnh tòa án liên bang. Trong trường hợp áp dụng, các biện pháp bảo vệ khỏi trục xuất của CDC có thể tạm hoãn trục xuất vì không thanh toán tiền thuê nhà **NHƯNG CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ SẼ KHÔNG TỰ ĐỘNG CÓ!!** Để xem quý vị có đủ điều kiện nhận các biện pháp bảo vệ khỏi trục xuất hay không, hãy xem lại Tuyên bố của CDC và xem video bên dưới:

- ✓ **Tuyên bố bằng Tiếng Anh:** https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/downloads/EvictionDeclare_d508.pdf
- ✓ **Tuyên bố đã được dịch** có sẵn bằng Tiếng Amharic (አማርኛ), Tiếng Haitian Creole (Kreyòl Ayisyen), Tiếng Hindi (हिंदी), Tiếng Nga (Русский), Tiếng Somali (Soomaali), Tiếng Tây Ban Nha (Español), Tiếng Trung Phồn thể (繁體字)
- ✓ **Video giúp tìm hiểu liệu quý vị có đủ điều kiện hay không:** <https://www.youtube.com/watch?v=oODmNuXazqg>

Nếu quý vị đủ điều kiện để được CDC bảo vệ khỏi trục xuất, quý vị phải đọc và ký tên vào Tuyên bố và cung cấp cho PHA của quý vị (nếu quý vị sống trong nhà ở xã hội) hoặc chủ nhà (nếu quý vị là người tham gia chương trình Phiếu chọn nhà). Quý vị có thể cung cấp bằng thư, email, fax hoặc trực tiếp. Giữ một bản sao của Tuyên bố cho hồ sơ của quý vị.

➤ **Lệnh Tạm hoãn Trục xuất Cư dân của CDC Không Xóa nợ Tiền Thuê nhà**

- ✓ Do luật liên bang, PHA không thể xóa nợ tiền thuê nhà chưa thanh toán.
- ✓ Nếu quý vị đủ điều kiện để được CDC tạm hoãn trục xuất, hãy nhớ rằng tiền thuê nhà vẫn phải trả và mọi khoản tiền thuê nhà chưa thanh toán sẽ tiếp tục được cộng tích lũy nếu chưa thanh toán.
- ✓ **Hãy tiếp tục đọc** để tìm hiểu những nguồn trợ giúp nào có sẵn cho quý vị để tránh trục xuất sau ngày 31 Tháng Bảy, 2021.

➤ **Đối với những Người Hiện Đủ Điều kiện cho các Biện pháp Bảo vệ khỏi Trục xuất của CDC - Thay đổi Bắt đầu từ ngày 1 Tháng Tám, 2021:**

- ✓ Trừ khi lệnh tạm cấm trục xuất kéo dài hơn có hiệu lực theo luật tiểu bang hoặc địa phương, PHA hoặc chủ nhà của quý vị có thể trục xuất quý vị ra khỏi nhà nếu quý vị chưa trả tiền thuê nhà hoặc ký kết thỏa thuận thanh toán nếu chủ nhà hoặc PHA đề nghị một thỏa thuận thanh toán.
- ✓ **Luật liên bang yêu cầu thông báo trục xuất trước 30 ngày đối với việc không trả tiền thuê nhà**, nhưng luật tiểu bang hoặc địa phương có thể yêu cầu thời gian thông báo trước lâu hơn.





Ngăn trục xuất vì không thanh toán tiền thuê nhà - Hãy Thực hiện những Hành động Sau

- **Xác nhận lại Thu nhập của Quý vị.** Nếu quý vị bị giảm thu nhập hoặc thay đổi hoàn cảnh, hãy yêu cầu PHA của quý vị xác nhận lại thu nhập của mình.
 - ✓ PHA sẽ xem xét thu nhập hiện tại của quý vị và điều chỉnh tiền thuê nhà của quý vị để phản ánh sự thay đổi.
 - ✓ **Mẹo!** Nếu không báo cáo kịp thời thay đổi trong thu nhập, hãy hỏi PHA chính sách của họ về việc điều chỉnh tiền thuê có hiệu lực trở về trước (một số có thể cho phép, một số có thể không).
 - ✓ Nếu quý vị gặp khó khăn về tài chính, hãy hỏi PHA liệu quý vị có đủ điều kiện để được miễn giảm tiền thuê tối thiểu do hoàn cảnh khó khăn hay không.
- **Thanh toán Một lần.** Quý vị có thể trả tiền thuê còn nợ một lần trước ngày 31 Tháng Bảy, 2021.
 - ✓ **Mẹo!** Các khoản thanh toán kích thích kinh tế, \$300/tuần hoặc các khoản trợ cấp thất nghiệp COVID “Thêm”, hoàn thuế thu nhập, và các khoản thanh toán tín dụng thuế trẻ em không được bao gồm trong tính toán thu nhập hàng năm của quý vị và có thể được sử dụng như một nguồn trợ giúp trả tiền thuê nhà chưa thanh toán của quý vị.
 - ✓ Nếu quý vị chưa nhận được khoản thanh toán kích thích kinh tế, vui lòng truy cập trang web này để kiểm tra trạng thái thanh toán của quý vị và điền vào biểu mẫu đơn giản sau: <https://www.irs.gov/coronavirus/get-my-payment>.
- **Chương trình Hỗ trợ Tiền Thuê nhà Khẩn cấp (ERAP).** Nếu quý vị nợ tiền thuê và có nguy cơ bị trục xuất khỏi nhà, quý vị có thể đủ điều kiện để nhận hỗ trợ tiền thuê nhà mới có sẵn. Thông tin về chương trình này có tại đây: <https://home.treasury.gov/policy-issues/cares/emergency-rental-assistance-program>. Việc thực hiện và các ưu tiên khác nhau tùy theo tiểu bang/địa phương.
- **Nguồn trợ giúp Địa phương.** PHA của quý vị có thể biết về các nguồn trợ giúp khác để giúp trả tiền thuê nhà, tiện ích và các nhu cầu cơ bản khác.
 - ✓ Gọi 211 hoặc truy cập [211.org](https://www.211.org) để biết thông tin về hỗ trợ tài chính khẩn cấp.
 - ✓ **Hãy tiếp tục đọc** để tìm danh sách các nguồn trợ giúp có sẵn cho quý vị.
- **Thỏa thuận Thanh toán.** Nếu quý vị không thể trả tiền thuê còn nợ ngay lập tức, hãy hỏi PHA hoặc chủ nhà của quý vị (nếu quý vị là người tham gia chương trình Phiếu chọn nhà) xem quý vị có thể ký một **thỏa thuận thanh toán** cho bất kỳ khoản tiền thuê nhà chưa thanh toán nào hay không.
 - ✓ Việc ký kết thỏa thuận thanh toán sẽ do PHA hoặc chủ nhà quyết định.
 - ✓ Những người tham gia chương trình nhà ở xã hội: các điều khoản của thỏa thuận thanh toán sẽ được nêu trong Chính sách Tiếp nhận và Tiếp tục Cư trú (ACOP) của PHA và trong thỏa thuận thanh toán bằng văn bản.
 - ✓ Người tham gia chương trình Phiếu hỗ trợ Tiền Thuê nhà: quý vị sẽ cần thương lượng trực tiếp với chủ nhà để xác định các điều khoản của thỏa thuận thanh toán.
- **Quyền của Người thuê nhà và Trục xuất Sai trái.** Nếu quý vị cảm thấy mình bị trục xuất nhầm, hãy liên hệ với tổ chức hỗ trợ pháp lý địa phương hoặc các cơ quan dịch vụ xã hội.
 - ✓ Những người tham gia chương trình nhà ở xã hội: quý vị có quyền làm thủ tục khiếu nại như đã nêu trong hợp đồng thuê nhà của quý vị.
 - ✓ Người tham gia chương trình Phiếu chọn nhà: quý vị cũng có thể liên hệ với PHA ở địa phương của mình.
 - ✓ **Mẹo!** Thông tin bổ sung về **hỗ trợ pháp lý có sẵn trong khu vực của quý vị** có tại Legal Services Corporation (<https://www.lsc.gov/what-legal-aid/find-legal-aid>), ACL Elder Care Locator (<https://eldercare.acl.gov/Public/Index.aspx>), và LawHelp.org (<https://www.lawhelp.org/>).¹
- **Liên hệ với HUD để Báo cáo về Tình trạng Phân biệt Đối xử.** Nếu quý vị cho rằng quý vị đã bị phân biệt đối xử, HUD khuyến khích quý vị nộp đơn khiếu nại qua điện thoại hoặc trực tuyến.
 - ✓ Gọi: 1-800-669-9777
 - ✓ Trực tuyến: https://www.hud.gov/program_offices/fair_housing_equal_opp/online-complaint

¹ HUD chỉ cung cấp các liên kết này để quý vị biết. HUD không đánh giá và không xác nhận các trang web này.



Các Dịch vụ và Nguồn trợ giúp liên quan đến COVID dành cho Quý vị

HUD chỉ cung cấp một số nguồn trợ giúp trong tài liệu này để quý vị biết. HUD không đánh giá và không xác nhận các trang web này.

- **Trung tâm Nguồn Trợ giúp Thông tin của HUD:** để biết thông tin chung về các chương trình của HUD, hãy gửi email đến HUD-PIHRC@ArdentInc.com hoặc gọi 1.800.955.2232
- **Đường dây nóng Quốc gia về Bạo lực Gia đình:** <https://www.thehotline.org> hoặc 1 (800) 799-7233 hoặc TTY 1 (800) 787-3224 – là một đường dây nóng bảo mật dành cho bất kỳ ai bị bạo lực gia đình, đang tìm kiếm thông tin hoặc thắc mắc về các khía cạnh không lành mạnh trong mối quan hệ của bản thân. Nếu quý vị không thể nói chuyện qua điện thoại một cách an toàn, hãy nhắn tin LOVEIS tới số 1 (866) 331-9474 hoặc truy cập trang web để bắt đầu trò chuyện trực tuyến.
- **211:** Gọi 211 hoặc truy cập 211.org và tìm kiếm theo mã zip. Đây là đường dây nóng có thể kết nối quý vị với dịch vụ hỗ trợ khẩn cấp, ví dụ như hỗ trợ tiền thuê và tiện ích sinh hoạt, và các dịch vụ hỗ trợ khác trong cộng đồng của quý vị. Tất cả các cuộc gọi đều được bảo mật, có thể được thực hiện ẩn danh và người gọi có thể yêu cầu dịch vụ phiên dịch cho 180 ngôn ngữ.
- **Bảo hiểm Thất nghiệp:** www.usa.gov/unemployment – Tìm hiểu xem quý vị có đủ điều kiện nhận trợ cấp thất nghiệp hay không và cách đăng ký tại tiểu bang của quý vị. Luật liên bang mới cung cấp trợ cấp thất nghiệp cho lao động tự do và lao động hợp đồng, thêm **\$300 bổ sung vào trợ cấp hàng tuần** và kéo dài số tuần nhận trợ cấp. Ngoài ra, các tiểu bang được phép cung cấp các khoản trợ cấp thất nghiệp mới liên quan đến COVID-19, chẳng hạn như khi một người nghỉ việc do nguy cơ phơi nhiễm hoặc nhiễm bệnh hoặc để chăm sóc cho một thành viên trong gia đình; người sử dụng lao động tạm thời ngừng hoạt động do COVID-19, có nghĩa là nhân viên không thể đi làm; hoặc một người bị cách ly kiểm dịch nhưng mong muốn trở lại làm việc sau khi kết thúc cách ly kiểm dịch.
- **Thanh toán Tác động Kinh tế (Thanh toán Kích thích Kinh tế):** <https://www.irs.gov/coronavirus/get-my-payment> Tìm hiểu xem quý vị có đủ điều kiện nhận Khoản thanh toán Tác động Kinh tế mới lên tới **\$1,400** hay không và cách để yêu cầu khoản thanh toán của quý vị. Nếu quý vị chưa nhận được các đợt thanh toán kích thích kinh tế trước đây (đợt đầu tiên và đợt thứ hai được diễn ra vào năm 2020 và Tháng Một năm 2021), trang web này cũng có thông tin về cách quý vị có thể kiểm tra điều kiện hội đủ và yêu cầu các khoản thanh toán đó.
- **Khai thuế Miễn phí và Tín dụng Thuế Trẻ em Mới:** <https://www.irs.gov/individuals/free-tax-return-preparation-for-qualifying-taxpayers> – Nhận trợ giúp khai thuế miễn phí, do các tình nguyện viên được đào tạo cung cấp, hoặc nộp hồ sơ điện tử miễn phí trực tuyến. Nếu quý vị thường không khai thuế và có con, quý vị nên cân nhắc nộp trong năm nay để có thể đủ điều kiện nhận khoản tín dụng thuế trẻ em mới. Một luật liên bang mới đã tăng các khoản tín dụng thuế trẻ em lên đến \$3,000 cho mỗi đứa trẻ từ 6 tuổi trở lên và \$3,600 cho mỗi đứa trẻ dưới 6 tuổi. **Các khoản thanh toán hàng tháng có thể được gửi sớm nhất là vào mùa hè này, nhưng các gia đình phải khai thuế để nhận được tiền.** Hạn cuối để nộp hồ sơ cho năm 2020 là ngày 17 Tháng Năm, 2021
- **Đường dây Trợ giúp về Thảm họa:** 1 (800) 985-5990 (gọi điện hoặc nhắn tin) - là đường dây nóng quốc gia chuyên cung cấp dịch vụ tư vấn về khủng hoảng ngay lập tức cho những người đang trải qua cảm xúc đau buồn liên quan đến bất kỳ thảm họa nào, bao gồm COVID-19.
- **Cơ quan Hành động Cộng đồng:** <https://communityactionpartnership.com/find-a-cap/> – Liên hệ với Cơ quan Hành động Cộng đồng địa phương của quý vị để tìm hiểu những dịch vụ mà họ có thể cung cấp, chẳng hạn như hỗ trợ thanh toán khẩn cấp cho tiền thuê nhà hoặc các tiện ích sinh hoạt.
- **Trợ giúp về Hóa đơn:** www.usa.gov/help-with-bills Tìm hiểu về các chương trình của chính phủ để giúp thanh toán dịch vụ điện thoại, hóa đơn năng lượng và các chi phí khác.
- **Điều kiện Hội đủ để Nhận Quyền lợi:** www.benefits.gov - Tìm hiểu những quyền lợi của chính phủ mà quý vị hội đủ điều kiện để nhận, chẳng hạn như Hỗ trợ Tạm thời cho Gia đình Khó khăn (TANF), trợ cấp thực phẩm và chăm sóc sức khỏe.
- **Thông tin về Vắc xin COVID-19:** <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/> – Tìm hiểu về Vắc-xin COVID-19, bao gồm cả hiệu quả của vắc-xin, vắc-xin có an toàn không và cách quý vị có thể được tiêm vắc-xin.
- **Nguồn trợ giúp về Giáo dục:** <https://bealearninghero.org/parentstrong-2/> – Tìm các nguồn trợ giúp về giáo dục và hỗ trợ cho các phụ huynh đang giúp con học ở nhà hoặc muốn tìm các nguồn trợ giúp về giáo dục bổ sung cho con.